



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
GABINETE DO REITOR
PRÓ-REITORIA DE GESTÃO DE PESSOAS**

CONCURSO PÚBLICO

EDITAL N° 61/2012

PROGRAMA PROVA ESCRITA E OBJETIVA E PROVA TÉORICO-PRÁTICA

CARGO: TRADUTOR E INTÉPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

CONHECIMENTOS GERAIS:

PROGRAMA DE LÍNGUA PORTUGUESA

Leitura e compreensão de texto. Gêneros e tipologias textuais. Níveis de linguagem. Elementos de textualidade: coerência, coesão e intertextualidade. Mecanismos de construção do texto: referenciamento e argumentação. Função das palavras no texto. Semântica: sinonímia, antónimia, homonímia, paronímia e polissemia. Processos sintáticos: coordenação e subordinação. Sintaxe de concordância, de regência e de colocação. Classes de palavras: aspectos semântico, sintático e morfológico. Ortografia. Pontuação.

PROGRAMA DE RACIOCÍNIO LÓGICO

A lógica simbólica como ferramenta básica, dentro do raciocínio matemático. Entendimento da estrutura das proposições, dentro da Matemática e no cotidiano. Os princípios da não-contradição e do terceiro excluído. O valor lógico de uma proposição (verdadeiro ou falso). Os conectivos lógicos , V, ~, e , seus significados e utilizações, em proposições simples ou compostas. Os quantificadores existencial e universal, constantes, variáveis e funções proposicionais. Tabelas verdade para , V, ~, , e . Proposições logicamente equivalentes. A utilização dos diagramas lógicos de Euler-Venn e a lógica utilizada na argumentação Matemática e no cotidiano.

PROGRAMA DE INFORMÁTICA

1. A História da Computação: Evolução do computador; Evolução da Comunicação. 2. Sistemas de Numeração: Sistema Decimal; Sistema Binário; Transformação entre Sistemas de Numeração; Bit, Bytes e Sistemas de Medidas. 3. O Computador: Principais componentes de um PC; Hardware e Software; Dispositivos de entrada e saída; Dispositivos de processamento: a unidade central; Dispositivos de armazenamento. 4. Sistema Operacional: Noções gerais de sistemas operacionais: Windows Linux; Organização de diretórios, subdiretórios, janelas, pastas, arquivos e ambiente gráfico; Windows 7: noções gerais. 5. Aplicativos Computacionais: Processadores de Textos: Word 2007/2010 e LibreOffice / brOffice Writer; Planilha Eletrônica: Excel 2007/2010 e LibreOffice/brOfficeCalc; Apresentação de Slides: PowerPoint 2007/2010 e LibreOffice/brOfficeImpress. 6. Internet: Conceito de Internet e Intranet; Utilização da Internet: noções gerais e terminologias; Conceitos e noções básicas de ferramentas e aplicativos: de navegação, de busca e pesquisa, de correio eletrônico e de redes sociais; Navegadores de internet: noções gerais; Acesso Seguro; Navegadores Internet Explorer 9, Mozilla Firefox 12 e Chrome 18. 7. Segurança da Informação: Conceitos de Vírus e Códigos Maliciosos (Malware); Cuidados e Prevenções; Antivírus; Firewall; Backup; Criptografia e Certificados de Segurança.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

1. Campos de atuação do tradutor e intérprete. 2. Código de Ética para Tradutores e Intérpretes. 3. Regulamentação da Profissão de Intérprete. 4. Modelos de tradução e interpretação. 5. Bases juspedagógicas para o reconhecimento e difusão da Língua de Sinais. 6. Especificidades linguísticas da

Língua Brasileira de Sinais. 7. Concordância e classes verbais em língua de sinais. 8. Questões atuais sobre acessibilidade e tecnologias assistivas. 9. LIBRAS e sociedade inclusiva. 10. Bilinguismo, Cultura e Identidade. 11. O surdo, o intérprete e a língua portuguesa.